
CONCENTREZ-VOUS
SUR VOTRE
CŒUR DE MÉTIER,
NOUS VEILLERONS
À L'EFFICACITÉ
DE VOTRE
COMMUNICATION.

Un prestataire fiable, proposant une gamme complète et diversifiée de services linguistiques

Fondé en 1983, Powerling est un prestataire de services linguistiques à la fois expérimenté et innovant. Notre mission est simple : nous soutenons nos clients dans leur développement international, en leur proposant des solutions multilingues et sur mesure. Pour y parvenir, nous mettons l'accent sur la qualité des services, la technologie et les ressources humaines.


Notre cœur de métier est la traduction, et nous entendons offrir systématiquement à nos clients des traductions de la meilleure qualité. Notre respect des normes industrielles les plus strictes est également une garantie de qualité : nous sommes fiers d'être certifiés ISO 9001:2008 et EN 15038:2006.

Pour que notre entreprise reste performante et à la pointe de l'innovation, nous investissons dans le développement de solutions technologiques internes. Associés à Atril Solutions, éditeur de logiciels de

premier plan, nous travaillons exclusivement avec le système de traduction assistée par ordinateur Déjà Vu.

Nos équipes sont réparties dans 5 bureaux et gèrent l'ensemble du processus de production en interne. Notre vivier de talents comprend des chefs de projet, ingénieurs, spécialistes en localisation, traducteurs internes, graphistes, responsables de compte clients, etc. Nous nous attachons à bâtir une équipe diversifiée, en cultivant la collaboration entre les pays et en rapprochant les cultures, tout comme nous le faisons pour nos clients.

À l'heure actuelle, plus de 2 500 clients à travers le monde, de la start up à la multinationale, font confiance à Powerling. Notre développement a suivi celui de nos clients et nous sommes désormais implantés à l'échelle mondiale, avec des bureaux en France, aux Pays-Bas, aux États-Unis et à Hong-Kong.



POURQUOI POWERLING ?

Depuis plus de 30 ans,
nous fournissons des traductions
à des clients satisfaits
dans le monde entier.

SENS DU SERVICE

« Répondre oui est dans notre ADN », c'est la devise qui motive nos équipes au quotidien. Nous mettons en place une collaboration qui s'inscrit dans la durée, comme si nos équipes constituaient un service interne à votre entreprise.

FLEXIBILITÉ

Nos chefs de projets expérimentés trouvent toujours des solutions sur mesure. Que vous soyez une start-up ou que vous comptiez parmi les 500 plus grandes sociétés mondiales, nous sommes capables de nous adapter et d'accompagner votre croissance.

TRANSPARENCE

Nous vous fournissons une description détaillée des coûts et processus.

CONFIDENTIALITÉ

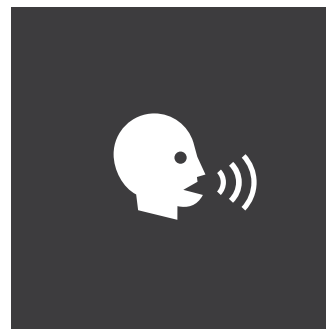
Nous vous proposons des accords de confidentialité, des protocoles et une technologie de cryptage pour assurer la protection de vos données.

Des solutions linguistiques intelligentes pour un marché mondial



TRADUCTION

La traduction permet de surmonter les clivages culturels, de préserver le patrimoine et d'apporter un rayonnement international aux entreprises cherchant à augmenter et diversifier leurs parts de marché. Chez Powerling, nous traduisons des millions de mots chaque année dans plus de 75 combinaisons de langues, couvrant un vaste éventail de secteurs et de contenus.



INTERPRÉTATION

Les interprètes assurent une traduction orale fidèle dans diverses langues, ce qui requiert une connaissance approfondie non seulement des langues, mais aussi des cultures concernées. Ils s'efforcent d'apporter de la fluidité aux réunions multilingues, comme si tous les participants s'exprimaient dans la même langue. Powerling peut gérer tous types de besoins d'interprétation : simultanée, consécutive ou de liaison.



LOCALISATION DE SITES INTERNET ET DE LOGICIELS

Les utilisateurs préférant interagir dans leur propre langue, les entreprises se doivent de localiser leurs sites Internet et leurs logiciels. Powerling adapte tout produit ou contenu aux marchés ciblés, en tenant compte de la langue, du type de contenu, de la culture et des habitudes d'achat.



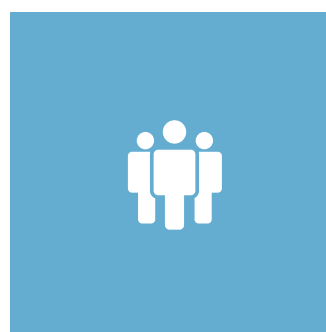
MULTIMÉDIA

Comme tout autre type d'information, le contenu multimédia a besoin d'être adapté culturellement avant de pouvoir être utilisé auprès d'un public international. Powerling fournit des solutions multimédias spécifiques répondant aux exigences actuelles, comme la transcription de vidéos, le doublage, la traduction et la réalisation de sous-titres, ou la localisation de graphiques et d'images.



PAO

La publication assistée par ordinateur (également appelée PAO, mise en page ou formatage) correspond à toutes les procédures numérisées utilisées pour créer des documents et obtenir des impressions numériques ou des copies papier. Powerling est capable de reprendre la mise en page de ses clients ou de créer une version personnalisée pour chaque élément livrable.



AUDIT ET CONSEIL

Powerling peut auditer le processus de localisation interne des entreprises et leur fournir des conseils en la matière. Nous proposons des stratégies de contrôle de la qualité et d'optimisation de contenu, mettons en œuvre la meilleure technologie et vous formons à son utilisation. Le processus d'internationalisation devient alors transparent en termes de délais, de coûts et de qualité.


La qualité est notre priorité

Nous fournissons à nos clients des garanties quant à la réactivité, la fiabilité, la confidentialité et la qualité du service.

Nous sommes certifiés ISO 9001:2008 et EN 15038:2006. La norme ISO 9001 est la référence internationale en matière de management de la qualité et de relations interentreprises. La norme EN 15038 demande aux entreprises de traduction de respecter un processus rigoureux et d'adopter une approche centrée sur les clients.

Nous adhérons également à de nombreux organismes liés à la traduction, qui établissent des normes en matière de qualité, de rigueur et de processus. Nous sommes membres de l'EUATC, de la CNET, de VViN et de l'ATA.





Nous avons à cœur
de bâtir des relations
durables, avec intégrité,
détermination
et grâce à un excellent
service client

NOTRE PROCESSUS

Notre processus de production optimisé et le recours à la traduction assistée par ordinateur (TAO) permettent de générer une augmentation de votre retour sur investissement allant jusqu'à 50 %. Nous assurons la gestion de projets en interne, désignant un chef de projet spécifique pour chaque client, afin que vous disposiez d'un contact attitré pendant toute la durée du processus.

Nous restons fidèles à nos valeurs, afin de vous offrir une expérience optimale

DES EXPERTS LINGUISTIQUES

Powerling sélectionne ses traducteurs en fonction de leur formation, de leur expérience professionnelle et de leurs références, et ne fait pas travailler de nouveaux traducteurs tant que ceux-ci n'ont pas réussi à convaincre Powerling qu'ils pouvaient fournir de manière fiable des traductions d'excellente qualité. Nous disposons aujourd'hui d'un réseau de plus de 3 500 traducteurs indépendants spécialisés dans des domaines techniques.

UN PARTENAIRE TECHNOLOGIQUE

Powerling a conclu un partenariat exclusif avec le développeur de logiciels ATRIL Solutions, car nous considérons son système de TAO, Déjà Vu, comme le meilleur du marché à l'heure actuelle. Depuis l'avènement de l'ère de l'informatique et d'Internet, le travail des traducteurs a considérablement changé grâce, dans une large mesure, aux nombreux outils de traduction assistée par ordinateur (TAO)* qui sont désormais disponibles.

Le logiciel Déjà Vu bénéficie de fonctionnalités avancées permettant de gagner en efficacité. Nos traducteurs s'appuient à la fois sur Déjà Vu X3 et sur Déjà Vu TEAMserver pour accroître leur productivité globale lorsqu'ils travaillent sur les documents des clients.



Nous disposons d'une vaste expérience
dans des secteurs clés



INFORMATIQUE ET
MARKETING



DROIT ET FINANCE



SCIENCES DE LA
VIE



INDUSTRIE
ET DISTRIBUTION



30

ANS D'EXPÉRIENCE

115 K

EUROS INVESTIS DANS LA R&D CHAQUE ANNÉE

2 500

CLIENTS À TRAVERS LE MONDE

24/7

DANS LE MONDE ENTIER

75

LANGUES CIBLES

450 K

PAGES TRADUITES PAR AN EN MOYENNE

ÉTATS-UNIS

1 Broadway, 14th Floor
Cambridge, MA 02142

☎ +1 857 400 8723

✉ contactus@powerling.com

HONG-KONG

21/F On Hing Building
1 On Hing Terrace
Central, Hong-Kong

☎ +852 2294 7799

✉ contacthk@powerling.com

FRANCE

250, rue Madeleine Rebérioux
59800 Lille

☎ +33 (0)3 66 32 44 44

✉ contactfr@powerling.com

PAYS-BAS

Kosterijland 46f
3981, AJ Bunnik

☎ +31 (0)30 6922 844

✉ contactnl@powerling.com

40, rue Milton
75009 Paris

☎ +33 (0)1 43 48 88 66

✉ contactfr@powerling.com



NOUS SOMMES UNE ENTREPRISE INTERNATIONALE RÉPONDANT AUX BESOINS DE SES CLIENTS
24 H/24 ET 7 J/7